

◎国際移動通信衛星機構（インマルサット）に関する条約の改正

（略称）インマルサットに関する条約の改正

平成	十年	四月二十四日	ロンドンで作成
平成	十三年	七月三十一日	効力発生
平成	十一年	六月 二日	国会承認
平成	十一年	八月三十一日	受諾の閣議決定
平成	十一年	八月三十一日	受諾書寄託
平成	十三年	七月二十三日	公布（条約第八号）
平成	十三年	七月二十三日	告示（外務省告示第二二六号）
平成	十三年	七月三十一日	我が国について効力発生

目次	ページ
前文	二二九
第一条 定義	二三〇
第二条 機構の設立	二三〇
第三条 目的	二三一
第四条 基本原則の実施	二三一
第八条 総会の任務	二二二
第九条 事務局	二三三
第十条 費用	二三四
第十一条 責任	二三五
第十二条 法人格	二三五

第十三条	他の国際機関との関係	二二五
第十四条	脱退	二三六
第十五条	紛争の解決	二三六
第十六条	留保	二三七
第十七条	効力発生	二三七
第十八条	改正	二三七
第十九条	寄託者	二三七
附属書	条約第十五条に規定する紛争の解決手続	二三八

国際移動通信衛星機構（インマルサット）に関する条約の改正

国際移動通信衛星機構（インマルサット）に関する条約の一部を次のように改正する。

この条約の題名中「（インマルサット）」を削る。

前文の第三段落及び第四段落を削る。

前文の第五段落を次のように改め、同段落を第三段落とする。

このため、利用し得る最も進歩した適当な宇宙技術により、すべての国の電気通信の利用者の利益のために、無線周波数スペクトル及び衛星軌道の最も能率的かつ公平な使用に適合したできる限り能率的かつ経済的な施設を引き続き提供することを決意し、

前文の第六段落及び第七段落を削る。

前文に第四段落から第九段落までとして次の六段落を加える。

国際移動通信衛星機構がその当初の目的に従い、海事通信のための世界的な移動衛星通信システム（千九百七十四年の海上における人命の安全のための国際条約（随時行われる改正を含む。））並びに国際電気通信連合憲章及び国際電気通信連合条約（随時行われる）の改正を含む。）の「無線通信規則」において規定される遭難及び人命の安全に関する通信能力であつて、海上における遭難及び安全に関する世界的な制度（GMDSS）の無線通信に係る一定の要件を満たすものを含む。）を確立したことを認識し、

機構が航空交通の管理及び航空機の運航管理から成る航空安全業務のための航空衛星通信を含む航空及び陸上移動衛星通信を提供することにより当初の目的を拡大した（）並びに無線測位業務を提供して（）を想起し、

移動衛星通信業務の提供における競争の増大にかんがみ、インマルサット衛星システムが商業的に存続し、もつて、海上における遭難及び安全に関する世界的な制度（GMDSS）のための遭難及び安全に関する海事衛星通信業務を基本原則の一として継続的に実施することを確認するためには、第一条に定義する会社を通じてインマルサット衛星システムを運営することが必要となつた（）ことを認め、

インマルサットに関する条約の改正

AMENDMENTS TO THE CONVENTION ON THE
INTERNATIONAL MOBILE SATELLITE ORGANIZATION (Inmarsat)

The acronym "Inmarsat" is deleted in the Title to the Convention

The third and fourth paragraphs of the Preamble are deleted

The fifth paragraph of the Preamble is replaced by the following text, as the third paragraph:

DETERMINED, to this end, to continue to make provision for the benefit of telecommunications users of all nations through the most advanced suitable space technology available, for the most efficient and economic facilities possible consistent with the most efficient and equitable use of the radio frequency spectrum and of satellite orbits,

The sixth and seventh paragraphs of the Preamble are deleted

The following new text is added as the fourth, fifth, sixth, seventh, eighth and ninth paragraphs of the Preamble:

RECOGNIZING that the International Mobile Satellite Organization has, in accordance with its original purpose, established a global mobile satellite communications system for maritime communications, including distress and safety of life communications capabilities which are specified in the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as amended from time to time, and the Radio Regulations specified in the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union, as amended from time to time, as meeting certain radiocommunications requirements of the Global Maritime Distress and Safety System (GMDSS),

RECALLING that the Organization has extended its original purpose by providing aeronautical and land mobile satellite communications, including aeronautical satellite communications for air traffic management and aircraft operational control (aeronautical safety services), and is also providing radiodetermination services,

ACKNOWLEDGING that increased competition in the provision of mobile satellite services has made it necessary for the Inmarsat satellite system to be operated through the Company as defined in Article 1 in order that it can remain commercially viable and thereby ensure, as a basic principle, the continuity of maritime satellite distress and safety communications services for the Global Maritime Distress and Safety System (GMDSS),

インマルサットに関する条約の改正

会社が他の基本原則（国籍を理由とした差別を行わないこと、専ら平和的目的のために活動すること、移動衛星通信を必要とするすべての地域に業務を提供するよう努めること及び競争を公正に行うこと）に従うことを意図し、

会社が、一般に認められた商業上の原則に考慮を払いつつ、健全な経済的及び財政的基礎の上に運営されることに留意し、

会社が海上における遭難及び安全に関する世界的な制度（GMDSS）のために業務を提供する義務を履行し、また、他の基本原則に従うことを確保するために政府間組織による監督が必要であることを確認して、

第一条を次のように改める。

第一条 定義

この条約の適用上、

(a) 「機構」とは、次条の規定に基づいて設立された政府間機関をいう。

(b) 「会社」とは、国内法に基づいて設立され、インマルサット衛星システムを運営する一又は二以上の法人をいう。

(c) 「締約国」とは、この条約が効力を生じている国をいう。

(d) 「公的業務契約」とは、第四条(1)に規定する機構と会社との間で作成される契約をいう。

(e) 「全世界的な海上遭難安全制度（GMDSS）」とは、国際海事機関によって設立された海上における遭難及び安全に関する世界的な制度をいう。

第二条を次のように改める。

第二条 機構の設立

機構の設立

1110

INTENDING that the Company will observe certain other basic principles, namely, non-discrimination on the basis of nationality, acting exclusively for peaceful purposes, seeking to serve all areas where there is a need for mobile satellite communications, and fair competition,

NOTING that the Company would operate on a sound economic and financial basis, having regard to accepted commercial principles,

AFFIRMING that there is a need for intergovernmental oversight to ensure that the Company fulfils obligations for provision of services for the Global Maritime Distress and Safety System (GMDSS) and complies with the other basic principles,

Article 1 - Definitions, is replaced by the following text:

Article 1

Definitions

For the purposes of this Convention:

(a) "The Organization" means the intergovernmental organization established pursuant to Article 2.

(b) "The Company" means the corporate entity or entities established under national law and through which the Inmarsat satellite system is operated.

(c) "Party" means a State for which this Convention has entered into force.

(d) "Public Services Agreement" means the Agreement executed by the Organization and the Company, as referred to in Article 4(1).

(e) "GMDSS" means the Global Maritime Distress and Safety System as established by the International Maritime Organization.

Article 2 - Establishment of Inmarsat, is replaced by the following new title and text:

Article 2

Establishment of the Organization

目的

この条約により国際移動通信衛星機構（以下「機構」という。）を設立する。

第三条を次のように改める。

第三条 目的

機構は、この条に定める次の基本原則に会社が従うことを確保する^{(a)(b)}を目的とする。

- (a) 海上における遭難及び安全に関する世界的な衛星通信業務、特に今世界的な海上遭難安全制度（GMDSS）に関連して千九百七十四年の海上における人命の安全のための国際条約（随時行われる改正を含む。）並びに国際電気通信連合憲章及び国際電気通信連合条約（随時行われるこれらの改正を含む。）の「無線通信規則」が規定する業務の継続的な提供を確保する^{(a)(b)}。
 - (b) 国籍を理由とした差別を行うことなしに業務を提供する^{(a)(b)}。
 - (c) 専ら平和的目的のために活動すること。
 - (d) 開発途上国の都市化していない地域及び遠隔地に安当な考慮を払いつつ、移動衛星通信を必要とするすべての地域に業務を提供するよう努める^{(a)(b)}。
 - (e) 関係法令に従い、公正な競争に適合するような方法で運営する^{(a)(b)}。
- 第四条から第八条までを削る。

第三条の次に次の一条を加える。

第四条 基本原則の実施

基本原則
の実施

- (1) 機構は、会社が前条に定める基本原則に従うことを監督し及び確保する^{(a)(b)}を可能とするために並びに

インマルサットに関する条約の改正

The International Mobile Satellite Organization, herein referred to as "the Organization", is hereby established.

Article 3 - Purpose, is replaced by the following text:

Article 3

Purpose

The purpose of the Organization is to ensure that the basic principles set forth in this Article are observed by the Company, namely:

- (a) ensuring the continued provision of global maritime distress and safety satellite communications services, in particular those which are specified in the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as amended from time to time, and the Radio Regulations specified in the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union, as amended from time to time, relative to the GMDSS;
- (b) providing services without discrimination on the basis of nationality;
- (c) acting exclusively for peaceful purposes;
- (d) seeking to serve all areas where there is a need for mobile satellite communications, giving due consideration to the rural and the remote areas of developing countries;
- (e) operating in a manner consistent with fair competition, subject to applicable laws and regulations.

The following Articles are deleted :

- Article 4 Relationship between a Party and its Designated Entity
- Article 5 Operational and Financial Principles of the Organization
- Article 6 Provision of Space Segment
- Article 7 Access to Space Segment
- Article 8 Other Space Segments

The following new Article 4 is added:

Article 4

Implementation of Basic Principles

- (1) The Organization, with the approval of the Assembly, shall execute a Public

インマルサットに関する条約の改正

この条約の他の規定を実施するために、総会の承認を得て、会社と公的業務契約を締結し、及び必要に応じて他の取決めに締結する。

- (2) 自国の領域内に会社の本店が設置される締約国は、その国内法に従い、会社が全世界的な海上遭難安全制度（GMDSS）の業務を引き続き提供することその他の前条に定める基本原則に従うことが可能となるよう必要かつ適切な措置をとる。

第九条中(b)を次のように改め、(c)を削り、同条を第五条とする。

- (b) 事務局長を長とする事務局

第十条(2)を次のように改める。

第十条に次の(3)を加え、同条を第六条とする。

- (2) 総会の通常会期は、二年に一回開催する。臨時会期は、締約国の三分の一以上が要請する場合、事務局長が要請する場合又は総会の手続規則の定めにより、招集する。

- (3) すべての締約国は、総会の会合に、その会合の開催地のいかんを問わず、出席し及び参加する権利を有する。開催地国との取決めは、この条の規定に適合するものでなければならぬ。

第十一条を第七条とする。

第十二条を次のように改め、同条を第八条とする。

第八条 総会の任務

総会の任務は、次のとおりとする。

- (a) 機構の目的、一般方針及び長期目標並びに会社の活動のうち第三条に定める基本原則に関するもの

総会の任務

|||||

Services Agreement with the Company and shall conclude such other arrangements as may be necessary to enable the Organization to oversee and ensure the observance by the Company of the basic principles set forth in Article 3, and to implement any other provision of this Convention.

- (2) Any Party in whose territory the Company's headquarters are located shall take appropriate measures, in accordance with its national laws, as may be necessary to enable the Company to continue to provide GMDSS services and observe the other basic principles, as referred to in Article 3.

Article 9 - Structure, is renumbered as new Article 5

Paragraphs (b) and (c) of new Article 5 are deleted and the following new Article 5, paragraph (b) is added:

- (b) A Secretariat, headed by a Director.

Article 10- Assembly - Composition and Meetings is renumbered as new Article 6

New Article 6 (2) is replaced by the following text and the following new paragraph (3) is added :

- (2) Regular sessions of the Assembly shall be held once every two years. Extraordinary sessions shall be convened upon the request of one-third of the Parties or upon the request of the Director, or as may be provided for in the Rules of Procedure for the Assembly.
- (3) All Parties are entitled to attend and participate at meetings of the Assembly, regardless of where the meeting may take place. The arrangements made with any host country shall be consistent with these obligations.

Article 11 - Assembly-Procedure, is renumbered as new Article 7

Article 12 - Assembly-Functions, is renumbered as new Article 8, and replaced with the following text:

Article 8

Assembly - Functions

The functions of the Assembly shall be :

- (a) to consider and review the purposes, general policy and long term objectives

を、会社の意見を考慮に入れて、審議し及び検討すること。

(b) 会社が基本原則に従うことを第四条の規定に従って確保するために必要な措置及び手続（第四条(1)の規定に基づく公的業務契約の締結、修正及び終了の承認を含む。）をとること。

(c) 機構といずれかの国（締約国であるかどうかを問わない。）又は国際機関との間の公式の関係に関する問題について決定を行うこと。

(d) 第十八条の規定に従いこの条約の改正について決定を行うこと。

(e) 次条の規定に従って事務局長を任命し、また、解任すること。

(f) この条約の他の条の規定に基づいて与えられる他の任務を遂行すること。

第九条として次の一条を加える。

第九条 事務局

(1) 事務局長の任期は、四年又は総会が決定する他の期間とする。

(2) 事務局長は、機構を法的に代表するものとし、事務局の首席職員とする。事務局長は、総会に対して責任を負い、総会の指揮を受ける。

(3) 事務局長は、総会の指導及び命令に従って、事務局の職員、使用人及びコンサルタントその他の顧問の構成、定員及び標準雇用条件を決定し、並びに事務局の職員を任命する。

インマルサットに関する条約の改正

of the Organization and the activities of the Company which relate to the basic principles, set forth in Article 3, taking into account any recommendations made by the Company thereon.

(b) to take any steps or procedures necessary to ensure observance by the Company of the basic principles, as provided for in Article 4, including approval of the conclusion, modification and termination of the Public Services Agreement under Article 4(1);

(c) to decide upon questions concerning formal relationships between the Organization and States, whether Parties or not, and international organizations;

(d) to decide upon any amendment to this Convention pursuant to Article 18 thereof;

(e) to appoint a Director under Article 9 and to remove the Director; and

(f) to exercise any other function conferred upon it under any other Article of this Convention.

The following Articles are deleted :

Article 13 Council - Composition
Article 14 Council - Procedure
Article 15 Council - Functions
Article 16 Directorate
Article 17 Representation at Meetings

The following new Article 9 is added:

Article 9

Secretariat

(1) The term of appointment of the Director shall be for four years or such other term as the Assembly decides.

(2) The Director shall be the legal representative of the Organization and Chief Executive Officer of the Secretariat, and shall be responsible to and under the direction of the Assembly.

(3) The Director shall, subject to the guidance and instructions of the Assembly, determine the structure, staff levels and standard terms of employment of officials

インマルサットに関する条約の改正

費用

- (4) 事務局長その他の事務局の職員の任命に当たっては、最高水準の誠実性、能力及び能率を確保することの必要性に最大限の考慮を払わなければならない。
- (5) 機構は、機構の事務局が自国の領域内に設置される締約国との間で、機構、事務局長その他の事務局の職員及び締約国の代表につき、これらの者が職務を遂行するため当該締約国の領域内にある間の便益、特権及び免除に関する協定を締結する。この協定は、総会が承認する。この協定は、事務局が当該締約国の領域から移転する場合には、終了する。
- (6) (5) の協定を締結した締約国以外のすべての締約国は、機構、事務局長その他の事務局の職員、機構のために職務を遂行する専門家及び締約国の代表につき、これらの者が職務を遂行するため当該締約国の領域内にある間の特権及び免除に関する議定書を締結する。その議定書は、この条約とは別個のものとし、その終了の条件についても定める。
- 第十三条から第十七条までを削る。
- 第十八条を次のように改め、同条を第十条とする。
- 第十条 費用
- (1) 機構は、公的業務契約において、会社が支払う費用であつて次の事項に係るものについて取り決める。
- (a) 事務局の設置及び運営
- (b) 総会の会期の開催
- (c) 会社が基本原則に従つてことを確保するために第四条の規定に従つて機構がとる措置の実施
- (2) 各締約国は、総会の会合に自国の代表を派遣するための費用を負担する。
- 第十九条から第二十一条までを削る。

and employees, and consultants and other advisers to the Secretariat, and shall appoint the personnel of the Secretariat.

(4) The paramount consideration in the appointment of the Director and other personnel of the Secretariat shall be the necessity of ensuring the highest standards of integrity, competency and efficiency.

(5) The Organization shall conclude, with any Party in whose territory the Organization establishes the Secretariat, an agreement, to be approved by the Assembly, relating to any facilities, privileges and immunities of the Organization, its Director, other officers, and representatives of Parties whilst in the territory of the host Government, for the purpose of exercising their functions. The agreement shall terminate if the Secretariat is moved from the territory of the host Government.

(6) All Parties, other than a Party which has concluded an agreement referred to in paragraph (5), shall conclude a Protocol on the privileges and immunities of the Organization, its Director, its staff, of experts performing missions for the Organization and of representatives of Parties whilst in the territory of Parties for the purposes of exercising their functions. The Protocol shall be independent of this Convention and shall prescribe the conditions for its termination.

Article 18 - Costs of Meetings, is renumbered as Article 10
and replaced with the following text:

Article 10

Costs

- (1) The Organization shall, in the Public Services Agreement, arrange for the costs associated with the following to be paid by the Company:
- (a) establishment and operation of the Secretariat;
- (b) the holding of Assembly sessions; and
- (c) the implementation of any measures taken by the Organization in accordance with Article 4 to ensure that the Company observes the basic principles.
- (2) Each Party shall meet its own costs of representation at Assembly meetings.

The following Articles are deleted :

Article 19 Establishment of Utilization Charges
Article 20 Procurement
Article 21 Inventions and Technical Information

責任

第二十二条を次のように改め、同条を第十一条とする。

第十一条 責任

締約国は、締約国としての資格において、会社の行為及び義務について責任を負うことはない。もつとも、このことは、非締約国又は非締約国によつて代表される自然人若しくは法人との関係において、締約国と当該非締約国との間で効力を有する条約から生ずる責任を負わないことを意味するものではない。この条の規定は、また、締約国が非締約国又は非締約国によつて代表される自然人若しくは法人に対する賠償を当該非締約国との間で効力を有する条約に従つて行うよう要求された場合に、当該条約に基づいて有する権利を他の締約国に対して行使することを妨げるものではない。

第二十三条及び第二十四条を削る。

第二十五条を次のように改め、同条を第十二条とする。

第十二条 法人格

機構は、法人格を有する。機構は、任務を適切に遂行するため、特に、契約を行い、動産及び不動産を取得し、賃借し、保有し及び処分し、訴訟当事者となり並びに国又は国際機関と協定を締結する能力を有する。

第二十六条を削る。

第二十七条を次のように改め、同条を第十二条とする。

第十三条 他の国際機関との関係

インマルサットに関する条約の改正

Article 22 - Liability, is renumbered as Article 11 and replaced with the following text:

Article 11

Liability

Parties are not, in their capacity as such, liable for the acts and obligations of the Company, except in relation to non-Parties or natural or juridical persons they might represent in so far as such liability may follow from treaties in force between the Party and the non-Party concerned. However, the foregoing does not preclude a Party which has been required to pay compensation under such a treaty to a non-Party or to a natural or juridical person it might represent from invoking any rights it may have under that treaty against any other Party.

The following Articles are deleted :

Article 23 Excluded Costs
Article 24 Audit

Article 25 - Legal Personality, is renumbered as new Article 12, and replaced with the following text:

Article 12

Legal Personality

The Organization shall have legal personality. For the purpose of its proper functioning, it shall, in particular, have the capacity to contract, to acquire, lease, hold and dispose of movable and immovable property, to be a party to legal proceedings and to conclude agreements with States or international organizations.

The following Article is deleted :

Article 26 Privileges and Immunities

Article 27 - Relationship with other International Organizations, is renumbered as new Article 13 and replaced with the following text:

Article 13

Relationship with other International Organizations

二二二五

インマルサットに関する条約の改正

機構は、国際連合、宇宙空間及び海洋の平和的利用を取り扱う国際連合の機関、国際連合の専門機関並びに他の国際機関と共通の関心事項について協力する。

第二十八条を削る。

第二十九条を次のように改め、同条を第十四条とする。

第十四条 脱退

いずれの締約国も、寄託者に対する書面による通告により、いつでも機構から任意に脱退することができ、脱退は、寄託者が通告を受領した時に効力を生ずる。

第三十条を削る。

第三十一条を次のように改め、同条を第十五条とする。

第十五条 紛争の解決

この条約に基づく事項に関し締約国相互の間又は締約国と機構との間に生ずる紛争は、当事者間の交渉によつて解決するものとする。いずれかの当事者が解決を要請した時から一年以内に解決が得られない場合において、次のいずれかについての合意が当事者間で得られないときは、その紛争は、当事者の合意を条件として、附屬書に従つて仲裁に付することができる。

(a) 締約国間の紛争については当該紛争を国際司法裁判所に付託すること。

(b) (a)に定める場合を除くほか、紛争を他の解決手続に付すること。

第三十二条の表題を次のように改める。

拘束されることについての同意

二三六

The Organization shall co-operate with the United Nations and its bodies dealing with the Peaceful Uses of Outer Space and Ocean Area, its Specialized Agencies, as well as other international organizations, on matters of common interest.

Article 28 - Notification to the International Telecommunication Union, is deleted

Article 29 - Withdrawal, is renumbered as new Article 14 and replaced with following new text:

Article 14

Withdrawal

Any Party may, by written notification to the Depositary, withdraw voluntarily from the Organization at any time, such withdrawal to be effective upon receipt by the Depositary of such notification.

The following Article is deleted:

Article 30 Suspension and Termination

Article 31 - Settlement of Disputes, is renumbered as new Article 15 and replaced with the following new text:

Article 15

Settlement of Disputes

Disputes between Parties, or between Parties and the Organization, relating to any matter arising under this Convention, should be settled by negotiation between the parties concerned. If within one year of the time any party has requested settlement, a settlement has not been reached and if the parties to the dispute have not agreed either (a) in the case of disputes between Parties, to submit it to the International Court of Justice; or (b) in the case of other disputes, to some other procedure for settling disputes, the dispute may, if the parties to the dispute consent, be submitted to arbitration in accordance with the Annex to this Convention.

Article 32 - Signature and Ratification, is renumbered as new Article 16 and the following amendments made:

The title of the Article is changed to Consent to be Bound

脱退

紛争の解決

留 保

第三十二条中(3)を次のように改め、(4)及び(5)を削り、同条を第十六条とする。

(3) この条約には、留保を付することができない。

第三十三条を第十七条とする。

効力発生

第三十四条を次のように改め、同条を第十八条とする。

改 正

第十八条 改正

(1) いずれの締約国も、この条約の改正を提案することができる。改正案は、事務局長によつて他のすべての締約国及び会社配布される。総会は、その後六箇月を経過した後に、会社の意見を考慮に入れて改正案を審議する。総会は、特別の場合には、実質事項に関する決定の手続により、この期間を三箇月の短縮を限度として短縮することができる。

(2) 総会が採択した改正は、その採択の時における締約国の三分の二以上の締約国による受諾の通告を寄託者が受領した後百二十日で効力を生じ、その改正を受諾した締約国を拘束する。総会による改正の採択の時に締約国であつた他のいずれの国に対しても、改正は、寄託者がその受諾の通告を受領する日に拘束力を生ずる。

寄 託 者

第三十五条(2)及び(3)を次のように改め、同条を第十九条とする。

(2) 寄託者は、すべての締約国に対し、速やかに次の事項を通報する。

- (a) この条約の署名
- (b) 批准書、受諾書、承認書及び加入書の寄託
- (c) この条約の効力発生
- (d) この条約の改正の採択及び効力発生

インマルサットに関する条約の改正

Paragraphs (3) and (4) are deleted

Paragraph (5) is deleted and replaced with the following new text:

(3) Reservations cannot be made to this Convention.

Article 33 - Entry Into Force, is renumbered as new Article 17

Article 34 - Amendments, is renumbered as new Article 18 and replaced with the following new text:

Article 18

Amendments

(1) Amendments to this Convention may be proposed by any Party, and shall be circulated by the Director to all other Parties and to the Company. The Assembly shall consider the amendment not earlier than six months thereafter, taking into account any recommendation of the Company. This period may in any particular case be reduced by the Assembly by a substantive decision by up to three months.

(2) If adopted by the Assembly, the amendment shall enter into force one hundred and twenty days after the Depositary has received notices of acceptance from two-thirds of those States which, at the time of adoption by the Assembly, were Parties. Upon entry into force, the amendment shall become binding upon those Parties that have accepted it. For any other State which was a Party at the time of adoption of the amendment by the Assembly, the amendment shall become binding on the day the Depositary receives its notice of acceptance.

Article 35 - Depositary, is renumbered as new Article 19

New Article 19, paragraphs (2) and (3) are replaced with the following text:

- (2) The Depositary shall promptly inform all Parties of:
- (a) Any signature of the Convention.
 - (b) The deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession.
 - (c) The entry into force of the Convention.
 - (d) The adoption of any amendment to the Convention and its entry into force.

インマルサットに関する条約の改正

(e) 脱退の通告

(f) この条約に関する他の通告及び通報

(3) 寄託者は、この条約の改正が効力を生じたときは、国際連合憲章第三二条の規定に基づく登録及び公表のため国際連合事務局に認証謄本を送付する。

附属書の題名を次のように改める。

条約第十五条に規定する紛争の解決手続

附属書第一条を次のように改める。

第一条

条約第十五条の規定に基づいて仲裁に付される紛争は、三人の仲裁人から成る仲裁裁判所が取り扱う。

附属書第二条を次のように改める。

第二条

紛争を仲裁に付することを希望する一又は一団の申立人は、各相手方及び事務局に対し次の事項を記載した文書を提出する。

(a) 紛争についての詳細な記述、各相手方が仲裁に参加することとする理由及び求める措置

(b) 紛争の対象である事項が仲裁裁判所の権限内にある理由及び仲裁裁判所が、申立人に有利な決定を行う場合に、求める措置を認めるべき理由

(c) 申立人が交渉により又は仲裁以外の方法によつて紛争を解決することができなかった理由についての説明

(d) 当事者の合意のあることが仲裁を行うための条件となる場合には、その合意のあることについての証明

(e) 申立人が仲裁人として指名する一人の者の氏名

一一三八

(e) Any notification of withdrawal.

(f) Other notifications and communications relating to the Convention.

(3) Upon entry into force of an amendment to the Convention, the Depositary shall transmit a certified copy to the Secretariat of the United Nations for registration and publication in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

The title of the Annex to the Convention is replaced by the following new title

PROCEDURES FOR THE SETTLEMENT OF DISPUTES
REFERRED TO IN ARTICLE 15 OF THE CONVENTION

Article 1 to the Annex is replaced with the following new text:

Article 1

Disputes cognizable pursuant to Article 15 of the Convention shall be dealt with by an arbitral tribunal of three members.

Article 2 to the Annex is replaced with the following new text:

Article 2

Any petitioner or group of petitioners wishing to submit a dispute to arbitration shall provide each respondent and the Secretariat with a document containing:

(a) A full description of the dispute, the reasons why each respondent is required to participate in the arbitration, and the measures being requested.

(b) The reasons why the subject matter of the dispute comes within the competence of a tribunal and why the measures requested can be granted if the tribunal finds in favour of the petitioner.

(c) An explanation why the petitioner has been unable to achieve a settlement of the dispute by negotiation or other means short of arbitration.

(d) Evidence of the agreement or consent of the disputants when this is a condition for arbitration.

(e) The name of the person designated by the petitioner to serve as a member of the tribunal.

事務局は、各締約国に当該文書の写しを速やかに配布する。

附属書第三条(1)を次のように改める。

- (1) 相手方は、すべての相手方が前条の文書の写しを受領した日から六十日以内に、仲裁人として一人の者を共同して指名する。各相手方は、単独で又は共同して、その期間内に各当事者及び事務局に対し同条の文書に対する単独又は共同の答弁（紛争の対象である事項から生ずる反対請求を含む。）を文書によって提出することができる。

附属書第五条(2)、(6)、(8)及び(11)を次のように改める。

- (2) 仲裁手続は、公開せず、仲裁裁判所に提出されるすべての資料は、秘密とする。もつとも、機構は、出席する権利を有するものとし、提出された資料について知ることが出来る。機構が仲裁手続に付られた紛争の当事者である場合には、すべての締約国は、出席する権利を有するものとし、提出された資料について知ることができる。
- (6) 仲裁裁判所は、紛争の対象である事項から直接に生ずる反対請求を審理し、決定を行う。ただし、その反対請求について条約第十五条に規定する仲裁裁判所の権限が及ぶ場合に限る。
- (8) 仲裁裁判所は、紛争について条約第十五条に規定する権限を有しないことを決定する場合又は、当該紛争に係る仲裁手続の期間中いつでも、仲裁手続を終了させることができる。
- (11) 仲裁裁判所は、その決定を事務局に送付する。事務局は、すべての締約国に対し当該決定を配布する。

附属書第七条を次のように改める。

第七条

締約国及び機構は、仲裁裁判所に対し、紛争に係る仲裁手続に参加しかつ追加の当事者となることを許可するよう申請を行うことができる。仲裁裁判所は、当該申請を行った者が当該紛争に実質的な利害関係を有すると決定する場合には、その申請を承認する。

附属書第九条を次のように改める。

第九条

インマルサットに関する条約の改正

The Secretariat shall promptly distribute a copy of the document to each Party.

Article 3, paragraph (1) to the Annex is replaced with the following new text:

- (1) Within sixty days from the date copies of the document described in Article 2 have been received by all the respondents, they shall collectively designate an individual to serve as a member of the tribunal. Within that period, the respondents may jointly or individually provide each disputant and the Secretariat with a document stating their individual or collective responses to the document referred to in Article 2 and including any counter-claims arising out of the subject matter of the dispute.

Article 5, paragraphs (2), (6), (8) and (11) to the Annex are replaced with the following new text:

- (2) The proceedings shall be held in private and all material presented to the tribunal shall be confidential. However, the Organization shall have the right to be present and shall have access to the material presented. When the Organization is a disputant in the proceedings, all Parties shall have the right to be present and shall have access to the material presented.
- (6) The tribunal shall hear and determine counter-claims arising directly out of the subject matter of the dispute, if the counter-claims are within its competence as defined in Article 15 of the Convention.
- (8) At any time during the proceedings, the tribunal may terminate the proceedings if it decides the dispute is beyond its competence as defined in Article 15 of the Convention.
- (11) The tribunal shall forward its decision to the Secretariat, which shall distribute it to all Parties.

Article 7 to the Annex is replaced with the following new text:

Article 7

Any Party or the Organization may apply to the tribunal for permission to intervene and become an additional disputant. The tribunal shall grant permission if it determines that the applicant has a substantial interest in the case.

Article 9 to the Annex is replaced with the following new text:

Article 9

インマルサットに関する条約の改正

各締約国及び機構は、仲裁裁判所が、いずれかの当事者の要請により又は職権により、紛争の処理及び解決に必要であると決定するすべての情報を提供する。

附属書第十一条を次のように改める。

第十一条

- (1) 仲裁裁判所の決定は、国際法に従つて、かつ、次のものに基づいて行われなければならない。
 - (a) 条約
 - (b) 一般に認められた法の原則
- (2) 仲裁裁判所の決定（第五条(7)の規定に基づく当事者の合意によるものを含む。）は、すべての当事者を拘束し、すべての当事者は、決定を誠実に履行する。機構が当事者である場合において、機構のいずれかの機関の決定が条約によつて認められず又は条約に適合しないという理由により無効であると仲裁裁判所が決定するときは、その仲裁裁判所の決定は、すべての締約国を拘束する。
- (3) 仲裁裁判所の決定の意味又は範囲に関して紛争が生じた場合には、当該仲裁裁判所は、いずれかの当事者の要請により、その決定を解釈する。

二四〇

Each Party and the Organization shall provide all information which the tribunal, at the request of a disputant or on its own initiative, determines to be required for the handling and determination of the dispute.

Article 11 to the Annex is replaced with the following new text:

Article 11

- (1) The decision of the tribunal shall be in accordance with international law and be based on:
 - (a) The Convention,
 - (b) Generally accepted principles of law.
- (2) The decision of the tribunal, including any reached by agreement of the disputant pursuant to Article 5(7), shall be binding on all the disputants, and shall be carried out by them in good faith. If the Organization is a disputant, and the tribunal decides that a decision of any organ of the Organization is null and void as not being authorized by or in compliance with the Convention, the decision of the tribunal shall be binding on all Parties.
- (3) If a dispute arises as to the meaning or scope of its decision, the tribunal shall construe it at the request of any disputant.

(参考)

この条約の改正は、締約国の国内法に基づいて設立される会社を通じてインマルサット衛星システムを運営するために機構の目的、構成等を変更することを内容とするものである。